



## السيرة الذاتية

1. الأسم: أحمد
2. اللقب: على حسن
3. تاريخ ومكان الميلاد: 1971/03/28 – مصر
4. الجنسية: الإيطالية والمصرية
5. الحالة الإجتماعية: متزوج

العنوان: شارع فال كريستالينا A 19 – روما 00141

موقع الويب: [www.traduttorearabo.com](http://www.traduttorearabo.com)

عنوان البريد الإلكتروني: [traduttorearaboitaliano@gmail.com](mailto:traduttorearaboitaliano@gmail.com)

[egittoitalia2014@gmail.com](mailto:egittoitalia2014@gmail.com)

عنوان البريد الإلكتروني المعتمد: [traduttorearaboitaliano@legalmail.it](mailto:traduttorearaboitaliano@legalmail.it)

الكود الموحد: N92GLON

سكايب: ahmedtraduttore

## 6. الدراسات

- حاصل على شهادة التخرج في عام 1993 من جامعة عين شمس في القاهرة في اللغات والأدب الأجنبي – قسم اللغة الإيطالية.
- شهادة الماجستير الجامعية من الدرجة الأولى (خبير في الهجرة) – جامعة بيزا – كلية العلوم السياسية – العام الجامعي 2005-2006.
- الدورة الدراسية الخاصة بوزارة الداخلية لإعداد (أساتذة متخصصين في الحدود والهجرة).

7. المعرفة اللغوية (قم بالإشارة من 1 إلى 5 لدرجة المعرفة، حيث يشير الرقم 5 للحد الأقصى):

اللغة	المستوى	الإستقبال	الحديث	الكتابة
العربية	اللغة الأم	5	5	5
الإيطالية	ممتاز	5	5	5
الإنجليزية	جيد	4	4	3

## مترجم فوري من العربية إلى الإيطالية

### مترجم محلف لدى:

- الغرفة التجارية في لوكا (بروتوكول رقم 16573)
- مقاطعة لوكا (بروتوكول رقم 35903/4A14)
- محكمة لوكا (رقم 4290 قائمة الخبراء الجنائيين)
- المترجم والمترجم الفوري الرسمي لسفارة جمهورية مصر العربية في روما.

8. معرفة المجال تكنولوجيا المعلومات  
- معرفة جيدة بنظام التشغيل ويندوز 2000 وحزمة برامج أوفيس والإنترنت والبريد الإلكتروني.

## 9. الوظيفة الحالية:

- المترجم والمترجم الفوري الرسمي لسفارة جمهورية مصر العربية في روما.

10. سنوات الخبرة المهنية بعد التخرج: 20 عام

11. القدرات المهنية المحددة:

مترجم ومترجم فوري للغة العربية

وسيط لغوي- ثقافي

خبير في الهجرة

خبير في القطاع الدبلوماسي والسياحي

## 12. الخبرات المهنية

- مارس 1995- أغسطس 1996: قائد رحلات ومسؤول شركة سكوب تور – شركة سياحية إيطالية في شرم الشيخ.  
- أغسطس 1996- ديسمبر 1996: مرشد سياحي لدى شركة سياج ترافيل (شركة سياحية مصرية) في شرم الشيخ.  
- ديسمبر 1996- ديسمبر 200: مرشد سياحي لدى شركة ناشونال ترافيل سيرفيس (المسؤولة عن خدمات مجموعات ألبيتور في مصر)  
- يناير 2001- ديسمبر 2002: مشغل طيران ومسؤول مطار لدي شركة ألبيتور في شرم الشيخ.

## مترجم عربي - إيطالي

- قمت بالتعاون مع العديد من شركات الترجمة والهيئات الحكومية والعديد من الشركات الخاصة في إيطاليا وفي الخارج فيما يتعلق بمجال الترجمة.

## المعارض والمؤتمرات (ترجمة تتبعية وفورية):

- مؤتمر لدى غرفة التجارة في بيزا بمناسبة زيارة الوفد العراقي (مشروع العراق 2006).  
- مؤتمر لدى غرفة التجارة في لوكا بمناسبة زيارة الوفد العراقي (مشروع العراق 2006).  
- مؤتمر مع المهندسين المعماريين العرب لدى قصر الدوق في مقاطعة لوكا (مارس 2006).  
- مؤتمر مع الوفد المصري المبعوث من غرفة التجارة في مدينة بولونيا.  
- معرض (أسلوب الحياة الإيطالي) في الشارقة في الإمارات العربية المتحدة بداية من 23 حتى 26 مايو 2006.  
- معرض التنوع (الأرض الأم) الذي تم إفتتاحه من قبل رئيس الجمهورية في تورينو 2006.  
- المؤتمر الوطني الرابع المنعقد في أيام 29/28/27 أبريل 2007 للحزب الشيوعي الإيطالي الذي تم إفتتاحه من قبل رئيس الوزراء رومانو برودي في قاعة المؤتمرات في ريميني.  
- زيارة وزير النقل المصري في إلى شركة أنسالدوبريدا لتشييد السكك الحديدية في بيستويا بتاريخ 2007/07/12.  
- مؤتمر (ارشيف سننما منطقة البحر المتوسط) مؤتمر حول ترميم وحماية إرث السننما – بولونيا بداية من 20-23 أكتوبر 2007.  
- تسليم السيدة/ سوزان مبارك، حرم الرئيس المصري حسني مبارك جائزة التفاحة الذهبية الجائزة الذهبية الخاصة بماريزا بيليزاريو. تم عقد إحتفال تسليم الجائزة في السفارة المصرية في إيطاليا في 04 يونيو 2008.  
- مؤتمر (فيراري 2008) لدى مقر شركة فيراري الذي تم إفتتاحه من قبل رئيس مجموعة فيات السيد/ لوكا دي مونتينيلمو في مارانيلو بتاريخ 2008/07/25.

- التعاون عبر الحدود في البحر الأبيض المتوسط برنامج حوض البحر - لجنة المتابعة المشتركة الأولى - كالياري 5-6 نوفمبر 2008.
- إجتماع وزراء العمل - مجموعة الدول الثمانية القمة الإجتماعية بداية من 29 حتى 31 مارس 2009 في روما.
- ورشة عمل (دور التعليم الأكاديمي بمنظور واسع للتعاون في إطار الفنون الجميلة في مصر وإيطاليا) بالتعاون بين أكاديمية الفنون الجميلة في روما والقاهرة (جامعة حلوان) بتاريخ 08 نوفمبر 2012.
- مؤتمر (عن عميد الأدب العربي طه حسين .. تحليل مقارن) للأستاذة الجامعية/ فرانشيسكا كوراو والأستاذة/ صامويل باجاني بتاريخ 15 نوفمبر 2012.
- المؤتمر السنوي للمبيعات 2012 - شركة فيراري المساهمة، مكتب التسويق والفاعليات - فالينسيا (أسبانيا) بتاريخ 20 نوفمبر 2012.
- تقديم كتاب السيد/ كلاودية باتشيفيكو، سفير إيطاليا في مصر بتاريخ 18 ديسمبر 2012 لدى أكاديمية الفنون المصرية في روما.
- مؤتمر (أبو سمبل إنقاذ المعابد: الإنسان والتكنولوجيا) برعاية ماسيمو سيتسو رئيس المنظمة العالمية لمعرض الفنانين بتاريخ 10 يناير 2013.
- مؤتمر "دور وسائل الإعلام في ثورات الربيع العربي الثلاثاء 22 يناير 2013 - لدي صالة المؤتمرات" أرائشيرا سان سيستو في روما.
- ترجمة فورية لدى مقر فيراري في مارينيلو بتاريخ 30 يناير 2013.
- مؤتمر (مصر على شاشة السينما) للسيد/ حسين بكر. مقدمة رئيس هيئة مهرجان ميد فيلم السيدة/ جينيليا فوكا بتاريخ 05 أبريل 2013.
- مقابلة بين الوفد المصري التجاري ووفد معهد البحث التعاون الإقتصادي في روما بتاريخ 30 مايو 2013.
- المنتدى الإقتصادي المصري الإيطالي المنعقد في روما بتاريخ 31 مايو 2013 - صالة بيريلي في روما.
- ترجمة فورية لمؤتمر الصحافة للوفد المصري التجاري لدى فندق أمباشاتوري بتاريخ 31 مايو 2013.
- ترجمة فورية ورشة عمل منظم من خلال المنظمة الدولية للهجرة مع 4 دول عربية بالتعاون مع وزارة الداخلية الإيطالية في روما في أيام 24 و25 و26 يونيو 2013.
- مؤتمر منظمة الأمم المتحدة - مؤتمر دولي - العمل على تحقيق الالتزامات الواردة في قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 146/67 ، تكثيف الجهود العالمية من أجل القضاء على ظاهرة ختان الإناث (روما - 22 أكتوبر 2013)
- وزارة المالية - قسم الخزانة - برنامج بريكليس في روما 18-19-20 نوفمبر 2014.
- المؤتمر الدولي رقم 34 للإتحاد الدولي للكرة الطائرة - ساردينيا 2014.
- 2 مؤتمر دولي لسياسات منطقة البحر الأبيض المتوسط - كالياري 24/25 أكتوبر 2014.
- لقاء رئيس الوزراء الإيطالي/ ماتيو رينسي مع رئيس جمهورية مصر العربية/ عبد الفتاح السيسي - روما - فيلا مادما 24 نوفمبر 2014.
- إصطحاب وزير الزراعة المصري خلال زيارة رسمية مؤسسية في روما 09 يونيو 2015.
- وزارة الشؤون الخارجية - الهجرات والعلاقات الدولية - الأجنحة الإيطالية - إفريقيا - روما 12 يناير 2016.
- افتتاح معرض الأيكونات القطبية من قبل وزيرة الثقافة المصرية/ إيناس عبد الديم في فينيربو 25 يونيو 2018.
- افتتاح عرض كنوز توت عنخ أمون في فينيربو الأول من يوليو 2018.
- مقابلة البابا / تواضروس مع رئيسة بلدية روما/ فيرجينيا رادجي في 10 يوليو 2018.
- مقابلة بين مستشار الدولة الإيطالية ومساعد وزير الشؤون الخارجية المصري لحقوق الإنسان في 09 نوفمبر 2018.
- لقاء بين الجمعية التعاونية الإيطالية لزيت الزيتون ووفد وزارة الزراعة الأردني في 22 فبراير 2019.
- فاعلية نابولي/ القاهرة يوم الأثنين 16 سبتمبر 2019 لدى غرفة التجارة في نابولي.

## وسيط لغوي - ثقافي

- التعاون مع جامعة أونيتس (جامعة غير هادفة إلى الربح) في مشروع (أندروميكا) من أجل نشاط التوجيه والوساطة في عام 2004.
- التعاون مع المعهد الفني الحكومي (كارلو كاتانيو) في بلدية سان مينياتو كوسيط لغوي - ثقافي للغة العربية في مشروع (الإستضافة) العام الدراسي 2004-2005.

- التعاون كوسيط لغوي لعمليات الوساطة اللغوية – الثقافية طبقا للبروتوكول المعمول به بين وزارة العدل – قسم إدارة السجون (مكتب تنفيذ الأحكام الجنائية في بيزا ولوكا) وجمعية أرتشي كمدرس للغة العربية.

## مدرس للغة العربية منذ 1999 لدى:

- جمعية (الألف) في بيزا.
- جمعية (أرتشي) في لوكا.
- دورات تعليمية تابعة للبلدية في كابانوري.
- دورات تعليمية تابعة للبلدية في فياريديو.
- مدرس لغة عربية في مشروع (مواطنين بدون حدود عام 2006) معايير C4 في فياريديو.
- جمعية جينتي ووبايزي في روما 2010.
- دورة تعليمية للغة والثقافة العربية (جامعة تورفيرجاتا) روما 2016.
- دورة تعليمية للغة والثقافة العربية لدى هيئة السياحة في إقليم لاتسيو روما 2018-2020.

## خبير في الهجرة

- ماجستير جامعي من الدرجة الاولى (خبير في الهجرة) جامعة بيزا – كلية العلوم السياسية – العام الجامعي 2005-2006.
- دورة إعداد " أساتذة متخصصين في الحدود والهجرة " – مشروع ليمينفورم، المنعقد لدى معهد الضباط من أجل الرفع من كفاءة مفتشي جهاز شرطة الدولة في نيتونو لأنشطة الإعداد المرتبطة بموضوعات الهجرة وأمان الحدود.
- عضو جمعية أرتشي في لوكا و فيرسيليا.
- منسق المنتدى الخيري والمؤسسات غير الهادفة إلى الربح في قطاع الهجرة – مقاطعة لوكا.
- بداية من مارس حتى أغسطس 2007: موظف لدى المكتب الموحد للهجرة لدى الإدارة التابعة إلى المقاطعة مكتب العمل في لوكا.

الموقع أدناه على علم – طبقا لأحكام المادة رقم 26 من القانون رقم 68/15 أنه في حال تقديم إقرارات كاذبة ومزيفة في المستندات وأن الإستخدام مستندات مزيفة فإنه يتم معاقبة ذلك طبقا لأحكام القانون الجنائي والقوانين الخاصة. بالإضافة إلى أن الموقع أدناه يصرح بتعامل مع البيانات الشخصية طبقا لما ورد في المادة رقم 13 من المرسوم التشريعي رقم 2003/196 واللائحة العامة لحماية البيانات رقم 16/679.

روما في 2020/11/01

أحمد على حسن

Via Val Cristallina, 19/A – Roma 00141

جوال: 320/4265001

البريد الإلكتروني: traduttorearaboitaliano@gmail.com

موقع الويب: www.traduttorearabo.com